



# QUINZAINE CULTURELLE IRANIENNE 2019



11 > 24  
MARS

6<sup>e</sup> ÉDITION



•STRASS'IRAN•

## **SOMMAIRE**

---

MOT DE L'ASSOCIATION .....	4
MOT DU MAIRE .....	5
INAUGURATION .....	7
EXPOSITIONS .....	9
CINÉMA .....	13
RENCONTRES .....	17
AGENDA .....	24
MUSIQUE .....	27
FESTIVITÉS .....	29
FESTIVAL OFF .....	33
POUR ALLER PLUS LOIN .....	37
INFOS PRATIQUES .....	45
PLAN DES LIEUX .....	46

## DIX ANS DÉJÀ ET UN 6<sup>E</sup> FESTIVAL

**Strass'Iran fête ses dix ans.**

*En effet, c'est en 2009 que les premières réunions ont eu lieu et donné naissance en 2010, à une semaine culturelle iranienne, le festival s'est mué en quinzaine en 2011, pour ensuite devenir une biennale dont les éditions successives se sont déroulées en 2013, 2015 et 2017.*

*Dix ans, c'est la preuve d'un projet associatif solide et dynamique, ancré dans son territoire. L'activité phare de l'association reste la quinzaine qui promeut la culture contemporaine iranienne auprès du public strasbourgeois, alsacien et de la région Grand Est. Au fil des ans, ce festival est devenu le seul en son genre en Europe, par sa constance, sa durée, sa pluralité.*

*Pourtant l'activité de l'association ne se réduit pas à l'organisation du festival parce que tout au long l'année, l'association propose des activités (rencontres, projections) mais aussi des cours (de langue persane, de cuisine...). Depuis peu Strass'Iran développe un projet de tourisme solidaire qui sera présenté lors de cette quinzaine. D'autres activités sont encore en développement.*

*Pour cette sixième édition du festival, L'association souhaite enrichir son offre vis à vis de nos concitoyens en conservant son parti-pris sur le dialogue interculturel couvrant une pluralité de champs et qui vise un public universel.*

**Le Conseil Collégial de Strass'Iran**

## LE MOT DU MAIRE



*La dimension européenne de Strasbourg en fait une ville propice à l'accueil de débats et de manifestations multiculturelles. Elle invite régulièrement ses habitants à découvrir de nouveaux horizons en leur offrant des programmations qui les font voyager et en jetant des ponts vers d'autres cultures. La quinzaine iranienne s'inscrit dans cette perspective. Elle a commencé par connaître quelques métamorphoses, passant d'une semaine à une quinzaine, puis, changeant de fréquence, elle est devenue biennale. Mais aujourd'hui, soit dix ans après sa naissance, son rythme est désormais stabilisé et elle aborde cette sixième édition, forte de sa renommée et d'un public déjà conquis. Lorsqu'une telle quinzaine, seul festival européen de ce genre, résiste ainsi à l'épreuve du temps, c'est que le pari est gagné.*

*Encore une fois, les différents temps de la programmation constitueront autant de fenêtres ouvertes sur l'art, le cinéma, la littérature et la photographie et donneront un aperçu de la culture iranienne contemporaine, avec notamment de nombreux focus sur la place de la femme. Dans le même temps, les rencontres avec les intellectuels, les historiens ou les chercheurs iraniens permettront au public de dialoguer et d'échanger avec des témoins de la vie iranienne. C'est d'ailleurs l'occasion de revenir sur des idées parfois préconçues, 85 % de la population iranienne étant alphabétisée.*

*Mais parmi les temps forts de cette quinzaine figurent bien sûr les moments festifs autour de la musique avec un concert inaugural de Babak Rajabi, musicien iranien installé à Strasbourg, qui chante et joue du Târ et Asghar Shafiei qui joue du Zarb.*

## **LE MOT DU MAIRE (SUITE)**

*Outre les autres concerts qui émailleront la quinzaine, il faut bien sûr évoquer la nouvelle année iranienne, le Nowrouz, qui sera célébrée cette année le 12 mars. Et comme lors de chaque quinzaine iranienne, nous avons le grand plaisir de mettre à disposition de l'association, le cadre prestigieux du Pavillon Joséphine.*

*Tous mes vœux de bonheur et de santé accompagnent la communauté iranienne de Strasbourg et plus largement tous ceux qui célèbrent le Nowrouz : Kurdes, Afghans, Azerbaïdjanais...*

*Et comme il n'y a pas de fête sans gastronomie, l'association nous invite également à un voyage culinaire en Iran avec une séance d'initiation à la cuisine iranienne*

*Je remercie vivement l'association Strass'Iran ainsi que l'ensemble des organisateurs et des bénévoles qui, en lien avec de nombreux partenaires locaux, mettent en lumière pendant quinze jours, un pays reconnu comme l'une des plus anciennes civilisations de l'humanité.*

**Roland RIES, Maire de Strasbourg**

# INAUGURATION DE LA QUINZAINE CULTURELLE IRANIENNE 2019

► Lundi 11 mars à partir de 17h30 à l'Hôtel de ville

Inscription obligatoire sur [strassiran.org](http://strassiran.org)

Le coup d'envoi de la sixième édition de la Quinzaine culturelle iranienne sera donné le lundi 11 mars 2019 dans la magnifique salle de réception de l'Hôtel de Ville. Cette soirée sera l'occasion de dévoiler le programme des événements en présence du maire de Strasbourg, M. Roland RIES, des personnalités officielles et des principaux financeurs.



Babak RAJABI



Asghar SHAFIEI

## 19h • Le Concert d'inauguration > Babak RAJABI et Asghar SHAFIEI

Babak RAJABI, chanteur et musicien iranien formé au conservatoire d'Ispahan et au CFMI de Sélestat. Il a créé plusieurs groupes de musique dont Nojan en Iran et Espersan en France où il vit depuis 2016. Il multiplie les rencontres avec des musiciens du monde entier et souhaite ouvrir sa musique aux sonorités étrangères.

Il sera accompagné de Asghar SHAFIEI, qui dès l'âge de 16 ans, apprend le Zarb à l'Ecole de Bahman RAJABI et obtient son diplôme d'excellence de joueur de Tonbak (Zarb).

## 20h • Moment de convivialité

**Strasbourg.eu**  
eurometropole

**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE



# **EXPOSITIONS**

**Comme à chaque édition, les expositions d'art sont au rendez-vous. La Maison de la Région, Zone d'Art et la Galerie Brûlée vous offriront trois expositions collectives de photographies et d'arts plastiques.**

## **PHOTOGRAPHIES**

- **Exposition de photographies à la Maison de la Région**
- **Du 11 au 24 mars 2019 de 9h30 à 17h**

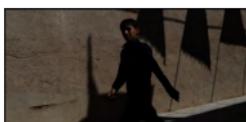
Rencontre avec les photographes le lundi 18 mars à 17h30  
Responsable d'exposition : Afsaneh CHEHREHGOSHA



### *Avant et après une élection*

> Nafiseh MOSHAHSHEH

« La situation politique et sociale de l'Iran, pays où j'ai grandi, a toujours été ma principale préoccupation et la thématique centrale de mon travail artistique. Je cherche sans cesse ma place dans la société, avec un regard critique et une approche féministe. »



### *L'appel du matin*

> Joe METREAU

Photographe amoureux des ambiances citadines, il est à la recherche d'une vision simple et poétique des lieux traversés. L'appel du matin titre éponyme de l'exposition et d'un poème de Zahir est là pour marquer son plaisir de se réveiller à l'aube et de partir dans les lumières matinales à la rencontre des iraniens.



### *Terre de contrastes*

> Paul KAPPLER

« Lors de mon séjour en Iran, j'ai tout d'abord été surpris par l'accueil très chaleureux qui m'a été réservé en toutes circonstances. J'ai également été frappé par cette terre tout en contrastes et loin des idées reçues. Cette notion s'applique aux paysages, à l'architecture mais aussi à ses habitants et plus particulièrement aux femmes : belles, souriantes, fières, parfois austères, proches et distantes à la fois. »

## **HOMMAGE AUX FEMMES**

► **Exposition à la Galerie Brûlée**

► **Du 11 au 30 mars 2019**

Vernissage le lundi 11 mars à 19h30

Visites du mardi au samedi de 15h à 19h

Sur rendez-vous au 06 82 87 52 27

Responsable d'exposition : Sina PARVANEH

Une fois de plus la galerie Brûlée participe à la Quinzaine culturelle Iranienne « *Hommage aux Femmes* » en présentant les œuvres de deux jeunes plasticiennes.



### **> Bahareh NAVABI**

est née en 1985 à Téhéran. Elle est diplômée de l'Ecole Nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris.

Elle nous délivre une œuvre introspective et élégante. Comme dans celui d'Alice de Lewis Carroll, le miroir n'est que la porte d'entrée d'univers gigognes balisés par d'étranges signes.



### **> Golnaz AFRAZ**

est née en 1981 à Téhéran. Elle a une maîtrise à l'Institut Supérieur des Arts Plastiques de Téhéran et une Maîtrise des Arts Plastiques à l'Université de Strasbourg. Elle a été lauréate du Prix Saatchi 2015. Golnaz

AFRAZ nous plonge dans un monde où les fragments de vie quotidienne nous entraînent dans une réalité où la banalité par le truchement de la couleur devient pure poésie.

# SANS FRONTIÈRE

- Exposition d'arts plastiques à Zone d'Art
- Du 9 au 24 mars 2019

Vernissage le dimanche 10 mars à 11h

Responsable d'exposition : Sina PARVANEH

Comissaire d'exposition : Elham ETEMADI



## > Elham ETEMADI

est née à Shiraz, elle a obtenu un doctorat en Arts Plastiques à l'Université de Strasbourg. Elle a participé à plusieurs expositions individuelles et collectives en Europe.

« Cette exposition est une suite directe de ma thèse de doctorat sur le Jeu dans l'art contemporain en Iran. Lors des recherches que j'ai menées, je me suis essentiellement tournée vers les pratiques actuelles des artistes de mon pays. Ils sont tous connus, en témoignant leurs expositions à travers le monde.

Les artistes exposés sont : Zeynab MOVAHED, Sahar NAJAFI, Ahou HAMEDI, Nima MESHKSAR, Reza KABIRNIA, Roshanak ROUZBEHANI, Bahram GHONCHEPOUR, Zartosht RAHIMI, Morteza MAHALATI, Malahat KABIRNIA, Fatemeh BOZORGI, Ainaz NOSRAT. »



# CINÉMA

Pour sa sixième édition, Ecran d'Iran va à la rencontre des femmes dans les cinémas iranien et afghan.

# ÉCRANS D'IRAN : LES FEMMES SONT LÀ

► Mercredi 13 mars  
à 20h en avant-première au cinéma Star  
projection en présence du réalisateur



**Delighted (Eradatmand Nazanin, Bahareh, Tina)**  
► **Abdolreza KAHANI**

avec Mahnaz AFSHAR, Tannaz TABATAEI,  
Aida MAHIANI, Mehran GHAFOURIAN et  
Sahar DOLATSHAH

Drame, 1h20, 2016, VOSF

L'histoire de trois femmes iraniennes « qui veulent passer un bon moment » et pour atteindre ce but, font de leur mieux pour trouver des hommes riches pour elles-mêmes.



► Jeudi 14 mars à 20h au cinéma Star

**La Permission (Aragh-e Sard)**  
► **Soheil BEIRAGHI**

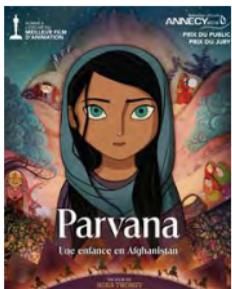
Avec Baran KOSARI, Amir JADIDI, Sahar DOLATSHAH et Leili RASHIDI

Drame, 1h28, 2018, VOSF

D'après une histoire vraie : Afroz est la capitaine de l'équipe féminine de futsal en Iran. Après 11 ans de travail acharné, son rêve devient réalité : l'Iran est en finale de la Coupe d'Asie des nations. Mais au moment d'embarquer pour la Malaisie, elle apprend que son mari lui interdit de sortir du territoire. En Iran, une femme doit obtenir l'autorisation de son mari pour pouvoir voyager. Afroz doit alors réussir à convaincre son mari de la laisser partir, par tous les moyens...

► **Dimanche 17 mars**  
en partenariat avec L'Association culturelle des Afghans  
de Strasbourg (ACAS)

à 11h au cinéma Star



**Parvana, une enfance à l'Afghanistan**  
> **Nora TWOMEY**

*Animation, 1h34, 2017, VF*

En Afghanistan, sous le régime taliban, Parvana, onze ans, grandit à Kaboul ravagée par la guerre. Elle aime écouter les histoires que lui raconte son père, lecteur et écrivain public. Mais un jour, il est arrêté et la vie de Parvana bascule à jamais. Car sans être accompagnée d'un homme, on ne peut plus travailler, ramener de l'argent ni même acheter de la nourriture.

Parvana décide alors de se couper les cheveux et de se travestir en garçon afin de venir en aide à sa famille. Risquant à tout moment d'être démasquée, elle reste déterminée à trouver un moyen de sauver son père. Parvana est un conte merveilleux sur l'émancipation des femmes et l'imagination face à l'oppression.

à 18h en avant-première au cinéma Star  
projection en présence de la réalisatrice

**A Thousand Girls Like Me**  
> **Sahra MANI**

*Documentaire, 1h20, 2018, VOSF*

Sur les pentes des montagnes mauves de Kaboul, où les cerfs-volants tournoient au-dessus des bazars, Khatera, 23 ans, enceinte de son second enfant, a soif de justice. Abusée par son père depuis son jeune âge, elle exige de faire valoir ses droits. Khatera défie la loi faite par les hommes. Elle brise le silence au péril de sa vie. C'est sa propre famille et les traditions d'un pays tout entier qu'il lui faudra affronter.

# ÉCRANS D'IRAN : LES FEMMES SONT LÀ LA SÉANCE DE L'INVITÉ

► Samedi 16 mars de 9h30 à 17h à la Maison de l'Image



Projections de court-métrages (en VOSF)

> Ghazideh GOLMAKANI

En partenariat avec la SAFIRE (Société des Auteurs Indépendants de Région Est) et dans le cadre de *La Séance de l'invité*, 4 court-métrages de la réalisatrice iranienne Ghazideh GOLMAKANI seront projetés, en sa présence. Elle est docteure en Histoire de l'Art, elle a mené une carrière de journaliste spécialisée en cinéma et de réalisatrice. Dans ses films, elle traite des sujets tabous dans la société iranienne comme le harcèlement de rue ou les violences faites aux femmes.

## COUP DE COEUR DE LA QUINZAINE

► Vendredi 15 mars à 20h au cinéma Star

Entrée libre dans la limite des places disponibles  
Inscription obligatoire sur strassiran.org



PIĞ

> Mani HAÇIĞI

Avec Leila HATAMI, Hasan MAJUNI, Leili RASHIDI

Comédie, 1h47, 2018, VOSF

Un mystérieux serial killer s'attaque aux cinéastes les plus adulés de Téhéran. Hasan KASMAI, un réalisateur iranien, est étrangement épargné.

Censuré depuis des mois, lâché par son actrice fétiche, il est aussi la cible des réseaux sociaux. Vexé, au bord de la crise de nerfs, il veut comprendre à tout prix pourquoi le tueur ne s'en prend pas à lui... et cherche, par tous les moyens, à attirer son attention.

# RENCONTRES

Parce que le dialogue interculturel est au cœur de notre projet associatif, nous vous proposons 7 rencontres et conférences au cours de cette 6<sup>ème</sup> édition.

## **VOYAGER EN IRAN**

► **Samedi 16 mars à 18h à HUMANIS  
7 rue du Héron, 67300 Schiltigheim**



Ces dernières années, l'Iran est devenu l'une des destinations prisées par les voyageurs en quête de découvertes et d'authenticité. Le pays abrite un patrimoine culturel et architectural hors du commun, ainsi qu'une diversité de

territoires, des climats et des paysages contrastés. L'Iran est peuplé par une mosaïque d'ethnies ayant une multitude de traditions et de langues, ce qui constitue un fait rare pour le moyen orient. STRASS'IRAN travaille, en partenariat avec l'association Strasbourgeoise REAGIR ENSEMBLE, à un projet de tourisme solidaire que nous vous présenterons lors de cette rencontre. Notre idée est simple : rechercher une réelle réciprocité à travers l'équilibre d'un séjour dépaysant avec détente et découvertes et le financement d'actions de solidarité internationale.

## **UNE STRASBOURGEOISE À TÉHÉRAN**

► **Mardi 19 mars à 17h à la librairie Kléber**  
► **Sara SAIDI, journaliste, auteure de *Portraits de Téhéran***



Sara SAIDI, journaliste Franco-iranienne, d'origine strasbourgeoise, s'est installée pendant trois ans à Téhéran et s'est vite éprise de cette ville. Dans *Portraits de Téhéran*, elle nous livre un guide pour voyager autrement et découvrir les trésors et la face cachée d'une mégapole en constante évolution.

A cette occasion, la librairie Kléber exposera une vingtaine d'œuvres de photographes iraniens, extraites de l'exposition « *Téhéran, une ville, une mégapole* » (septembre 2016)

**En partenariat avec l'ACAS :**



## **RENCONTRE AVEC NICOLAS WILD**

► Mercredi 13 mars à 17h à la librairie Kléber

> Auteur de *Kaboul Requiem*



*Kaboul Requiem* raconte les aventures d'un journaliste anglais, Sean Langan qui est parti dans les zones tribales pakistanaises en 2008 afin d'interviewer un important leader taliban. Malheureusement, tout ne s'est pas passé comme prévu...

Ce roman graphique constitue le troisième tome de la série *Kaboul Disco* créée par Nicolas Wild, un ancien élève de l'atelier d'illustration de l'école des arts décoratifs de Strasbourg.

## **L'HOSPITALITÉ AFGHANE**

► Lundi 18 mars à 17h à la librairie Kléber

> Etienne GILLES et Gilles ROSSIGNOL



Cette rencontre proposée en partenariat avec l'Association culturelle des afghans de Strasbourg (ACAS), nous invite à découvrir l'hospitalité légendaire des afghans grâce à deux auteurs français qui collaborent régulièrement avec la revue *Nouvelles d'Afghanistan*.



Etienne GILLES a publié *Restez pour la nuit* en 2016 et Gilles ROSSIGNOL vient de publier en 2018, *Afghanistan, Chroniques d'histoire*.

## **RENCONTRE AVEC TALINE TER MINASSIAN**

---

► Jeudi 14 mars à 18h à la librairie-café la Tâche Noire



> Auteure de *Les Galaxies Markarien*

Journaliste Franco-Arménienne, Taline TER MINASSIAN propose un polar géopolitique au rythme fougueux qui met le lecteur en tension, en redonnant vie à une spiritualité venue du fond des âges pour faire exploser des sujets brûlants (le nucléaire iranien, les minorités religieuses, le Kurdistan...) sur le terrain du Grand Jeu d'hier et surtout d'aujourd'hui.

Nous voyagerons de l'Arménie au Kurdistan, au Liban, en Inde et en Iran.

## **RENCONTRE AVEC POURAN DOKHT AMIR AFSAR ET SHAHRAZ AMIR AFSAR – SHAKERI**

---

► Vendredi 15 mars à 17h à la librairie Kléber



> Auteures de *Chemin non pris, un hiver à Téhéran*

Roman autobiographique qui retrace la vie d'une famille iranienne dont le père est envoyé dès le début de la Révolution Islamique au Maroc pour y tenir une mission diplomatique, alors que le nouveau régime de Téhéran et la monarchie marocaine se voient en ennemis. Persécutée, tour à tour par les pouvoirs des deux pays, la mère doit trouver moulte subterfuges pour fuir une vie devenue impossible et rejoindre la France.

## **RENCONTRE AVEC EVE FEUILLEBOIS**

---

► Jeudi 21 mars à 17h à la librairie Kléber



> **Auteure de *L'Iran Médiéval***

Rares sont les livres qui permettent de comprendre une civilisation en saisissant de manière synthétique et précise l'histoire, les systèmes politiques et sociaux, la culture, la littérature, l'habitat et la manière de vivre.

C'est le travail admirable d'Eve FEUILLEBOIS, enseignante-chercheure à l'Université de Paris-Sorbonne qui nous livre un portrait méconnu d'un Iran après la conquête arabe et les débuts de l'Islam.

## **LA PLACE DE LA FEMME DANS LES CINÉMAS DE L'IRAN ET DE L'AFGHANISTAN**

---

► Vendredi 22 mars à 17h au Club de la presse



> **Asal BAGHERI**

En partenariat avec la SAFIRE, Strass'Iran vous propose de porter un regard sur la place des femmes dans les cinémas iranien et afghan, devant et derrière la caméra.

Asal BAGHERI est docteure en sémiologie et linguistique et spécialiste du cinéma iranien.

# TABLE RONDE : L'IRAN DE DEMAIN, QUELLE PLACE POUR LA SOCIÉTÉ CIVILE IRANIENNE ?

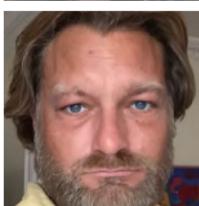
► Samedi 23 mars à 17h à la librairie Kléber



> **Clément THERME, Stéphane DUDOIGNON, Sébastien REGNAULT et Azadeh KIAN**



L'Iran est un pays et une société en pleine mutation dont les ressorts sont multiples. Lors de cette table-ronde, il s'agit d'aller au-delà de la vision géopolitique, pour examiner les dynamiques sociétales à l'œuvre.



Nous serons accompagnés par Clément THERME (chercheur à l'International Institute for Strategic Studies), Stéphane DUDOIGNON (chercheur au CNRS à l'Institut National des Sciences de l'Homme et de la Société), Sébastien REGNAULT enseignant-chercheur au CNRS (laboratoire Gestion et Société entre la France et l'Iran), Azadeh KIAN, Professeure de Sociologie et Directrice du département des Sciences Sociales et du CERDEF, Université Paris Diderot.





**drlw**architectes

**Dimanche 10 mars (p. 12)**

- > 11h : Exposition *Sans Frontière*  
→ Zone d'Art

**Lundi 11 mars (p. 10 - p.7 - p. 11)**

- > 9h30 : Début de l'exposition de photographies  
→ Maison de la Région
- > 17h30 : Inauguration de la Quinzaine Culturelle Iranienne  
→ Hôtel de Ville ①
- > 19h : Concert de Babak RAJABI et Asghar SHAFIEI  
→ Hôtel de Ville ①
- > 19h30 : Vernissage de l'exposition *Hommage aux femmes*  
→ Galerie Brûlée ⑤

**Mardi 12 mars (p. 30)**

- > 19h : Fête du Feu (*Tchahârchanbé Sourî*) et soirée dansante  
→ Pavillon Joséphine

**Mercredi 13 mars (p. 19 - p.14)**

- > 17h : Rencontre avec Nicolas WILD  
→ Librairie Kléber ②
- > 20h : Projection de *Delighted* d'Abdolreza KAHANI  
→ Cinéma Star ③

**Jeudi 14 mars (p. 20 - p. 14)**

- > 18h : Rencontre avec Taline TER MINASSIAN  
→ Librairie-Café La Tâche Noire ⑥
- > 20h : Projection de *La Permission* de SOHEIL BEIRAGHI  
→ Cinéma Star ③

**Vendredi 15 mars (p. 20 - p. 16)**

- > 17h : Rencontre avec Shahraz SHAKERI et Pouran Dokht AMIR-AFSAR  
→ Librairie Kléber ②
- > 20h : Coup de cœur de la Quinzaine, projection de *PIG* de Mani HAGHIGHI  
→ Cinéma Star ③

**Samedi 16 mars (p. 16 - p. 18)**

- > 9h30 La séance de l'invité de la SAFIRE  
à 17h : avec Ghasideh GOLMAKANI  
→ Maison de l'Image ④
- > 18h : Voyager en Iran  
→ HUMANIS

**Dimanche 17 mars (p. 15 - p. 32 - p. 15)**

- > 11h : Projection de *Parvana* de Nora TWONEY  
→ Cinéma Star ③
- > 11h : Cours de cuisine iranienne  
→ Centre Culturel et Social Rotterdam
- > 18h : Projection de *A thousand girls like me* de Sahra MANI  
→ Cinéma Star ③

**Lundi 18 mars (p. 19 - p. 34 - p. 35)**

- > 17h : Rencontre avec Etienne GILLES et Gilles ROSSIGNOL  
→ Librairie Kléber ②
- > 17h30 : Rencontre avec les photographes Nafiseh MOSHAHSHEH, Joe METREAU et Paul KAPPLER  
→ Maison de la Région
- > 20h : Soirée gastronomique Afghane  
→ Restaurant Table d'Asie à Schiltigheim

**Mardi 19 mars (p. 18 - p.10)**

- > 14h : Journée d'études consacrée à la fête de nouvel an  
→ MISHA à l'université de Strasbourg
- > 17h : Rencontre avec Sara SAIDI et exposition photos Téhéran  
→ Librairie Kléber ②

**Jeudi 21 mars (p. 21 - p.34)**

- > 17h : Rencontre avec Eve FEUILLEBOIS  
→ Librairie Kléber ②
- > 20h : Soirée gastronomique iranienne  
→ Restaurant le Persia

**Vendredi 22 mars (p. 21 - p. 28)**

- > 17h : La place de la femme dans les cinémas de l'Iran et de l'Afghanistan  
→ Club de la presse ⑧
- > 19h30 : Concert d'Alireza GHORBANI et son ensemble  
→ Eglise Saint-Aurélie ⑦

**Samedi 23 mars (p. 22)**

- > 17h : Table Ronde, les dynamiques de la société civile iranienne  
→ Librairie Kléber ②

**Dimanche 24 mars (p. 31)**

- > 11h : Pique-nique et jeux  
→ Parc de l'Orangerie



# MUSIQUE

**La Quinzaine vous invite à découvrir une interprétation contemporaine de la musique traditionnelle iranienne avec Alireza GHORBANI et son ensemble.**

## **ALIREZA GHORBANI ET ENSEMBLE**

- Vendredi 22 mars à 19h30 à l'église Sainte Aurélie  
► Concert de musique traditionnelle iranienne

La musique traditionnelle iranienne accorde une place particulière au chant. Alireza GHORBANI a débuté le chant à l'âge de 12 ans. Il fut le vocaliste soliste de l'Orchestre National d'Iran et devint un des plus célèbres maîtres de chant persan à travers le monde, grâce à sa maîtrise vocale, son large répertoire et sa créativité musicale qui marie le classique et le contemporain. Quatre ans après sa prestation remarquable, lors du festival « Sacrées journées » de Strasbourg, il revient en Alsace présenter ses dernières œuvres.

> **Alireza GHORBANI, Milad MOHAMMADI,  
Zakaria YOUSEFI, Saman SAMIMI**



► Billetterie disponible sur [strassiran.org](http://strassiran.org) ou [weezevent.com](http://weezevent.com)

**Préuente :**

Tarif plein : 15 euros  
Tarif réduit : 10 euros

**Caisse du soir :**

Tarif plein : 20 euros  
Tarif réduit : 15 euros

# FESTIVITÉS

Lieu de rencontre et de partage, la Quinzaine se veut également festive.

Quels meilleurs médiateurs que la gastronomie et la danse pour encourager le dialogue entre des individus de multiples horizons ?

# ÊTÉ DU FEU (TCHAHÂRCHANBÉ SOURI)

► Mardi 12 mars à partir de 19h  
Pavillon Joséphine, Parc de l'Orangerie

> Cérémonie du feu à partir de 20h  
Accès libre

> Soirée dansante à partir de 21h  
Petite restauration traditionnelle et boisson : 2 à 4 euros



La *Tchahârchanbé Sourî* est une fête traditionnelle qui a lieu dans la soirée du dernier mardi précédent l'arrivée du printemps qui marque la nouvelle année iranienne ou le *Nourouz* (le nouveau jour). Dans une tradition remontant à -1700 avant J-C à l'époque zoroastrienne, les iraniens célèbrent l'arrivée de la nouvelle année solaire en se réunissant et en sautant par-dessus le feu. Cette tradition s'apparente à une purification. En sautant sur le feu on prononce « *zardi e man az to, sorkhi e to az man* » signifiant: « je donne au feu ce qui est maladif en moi (le jaune) et en lui reprenant de l'énergie (le rouge). »

La fête aura lieu comme chaque année au pavillon Joséphine (Parc de l'Orangerie). Vous pourrez y déguster des spécialités iraniennes avant de vous adonner au traditionnel saut par-dessus les flammes et de danser jusqu'au bout de la nuit.

## JOUR DE LOISIR

► Dimanche 24 mars de 11h à 17h  
Pavillon Joséphine, Parc de l'Orangerie  
En partenariat avec l'association ELO (Europe Loisirs  
Oberhausbergen)



Pour les amateurs de jeu, nous proposons un tournoi d'échecs (*Shatranj*) et une initiation avec le maître international Jafar MOHEBBI. Par ailleurs nous vous proposons un tournoi de Backgammon (*Takhteh Nard*).

Cette journée de jeux sera l'occasion de se réunir autour d'un repas tiré du sac.



## **ENVIE D'UN VOYAGE CULINAIRE EN IRAN ?**

- **Dimanche 17 mars à 11h**  
**Centre Culturel et Social Rotterdam**  
**24 rue de l'Yser 67000 Strasbourg**
- > **Séance d'initiation et découverte de la cuisine iranienne**



L'association Strass'Iran vous propose une initiation à la cuisine traditionnelle iranienne. Vous participerez à l'élaboration du plat et de sa dégustation.

**Plat proposé : Riz aux fines herbes et poisson (*Sabzi Polo ba Mahi*)**

**Durée totale :** environ 3h

**Tarif de la séance :** 20 euros/personne

**Plat à emporter :** 10 euros/personne (Possibilité d'achat de plat en cas de surplus, n'oubliez pas d'apporter vos boîtes hermétiques)

### **► Comment s'inscrire ?**

- 1- Remplir le formulaire de pré-inscription sur notre site strassiran.org
- 2- Envoyez le chèque à l'association Strass'Iran au 7 rue du Héron, 67300 SCHILTIGHEIM au plus tard le 14 mars 2019.
- 3-Vous recevrez une confirmation à la réception du règlement.

**Pour toutes questions, vous pouvez nous joindre à cette adresse : khadivi@strassiran.eu**

Source photo : turmericsafron.blogspot.com

# FESTIVAL OFF



## **> Avec la bibliothèque universitaire l'Alinéa U2-U3**

---

- Lieu de ressources pluridisciplinaires qui couvrent plus particulièrement les besoins documentaires des étudiants de Licence en Lettres, Sciences humaines et en Droit, la bibliothèque Alinéa U2-U3 organise une série d'animations en lisière de la Quinzaine culturelle iranienne.

→ **Bibliothèque Alinéa U2-U3, 4 rue René Descartes  
67007 Strasbourg, Tél. 03 68 85 85 85  
Horaires d'ouverture : lu-ve 9h-22h, sa 9h-19h**

→ Lien Facebook pour obtenir les informations en temps réel : Bibliothèque Alinéa U2-U3 Université de Strasbourg

- Patrimoine documentaire de l'UDS : exposition des documents issus de la collection du Département d'Etudes persanes et de la bibliothèque Alinéa U2-U3 – hall d'entrée et étages.

## **> Avec les départements d'études persanes et turques de l'université de Strasbourg**

---

**Mardi le 19 mars de 14h à 19h**

Journée d'études consacrée à la fête de nouvel an, Nowrouz (Neuruz)

→ **MISHA, Salle des Conférences, 5 allée du Général Rouvilhois, 67083 Strasbourg**

→ Pour plus d'informations sur le programme de cette journée, voir le site du Département d'études persanes : <https://langues.unistra.fr/ue-douverture/etudes-persanes/>

→ Contact : [nasiri@unistra.fr](mailto:nasiri@unistra.fr)

## **> Avec le restaurant Persia**

---

**Jeudi 21 mars 2019 à 20h sur réservation  
Repas gourmand de NOWROUZ**

**Menu Caspien – 24 euros** • Entrée : Yaourt au concombre et raisin sec aux herbes ; Repas : Paué de Saumon accompagné de riz aux fines herbes ; Dessert : Glace au safran

→ **6, rue de l'abreuvoir à Strasbourg. Tél. : 03 88 16 17 24**

## > Avec le restaurant Table d'Asie

---

Lundi 18 mars à 20h sur réservation

Soirée gourmande afghane

**Menu Végétarien : 15 euros** • Ashak (rauioles de poireaux) recouvert de sauce tomate, haricots rouges et yaourt  
**Menu classique : 20 euros** • Badenjan Bourani et Quabili Palaw (riz doré aux carottes, raisins secs caramélisés et viande d'agneau)

→ 43, route du Général de Gaulle 67300 Schiltigheim

Tél : 03 88 81 22 24

## > La fête du nouvel an iranien (Nowrouz)

---

Samedi 23 mars à 19h30

La fête du nouvel an iranien, le Nowrouz, sera organisé par une association partenaire : Association pour la promotion de la culture iranienne (APCI).

Repas chaud (*Chelo Kabab*) uniquement sur réservation au prix de 15 euros.

→ Centre socio-culturel de Neudorf,

42 Rue du Neufeld, 67100 Strasbourg

→ Contact : 06 66 63 84 21 • apci.alsace@yahoo.fr

## > Installation d'art contemporain « *Esthétique de Violences Latentes* » de Mohammad-reza KABIRNIA

---

Visible à partir du 21 mars et pendant 3 mois

Le vernissage aura lieu le jeudi 21 mars à 17h

Mohammad Reza KABIRNIA est un artiste peintre, dessinateur et commissaire d'exposition, né en 1978 à Rasht en Iran. Chercheur en art contemporain, il écrit depuis 2015 une thèse sur la réminiscence de la violence à l'école doctorale de Strasbourg.

→ à l'Édicule du Faubourg de Pierre de Strasbourg



# iReMMO

INSTITUT DE RECHERCHE ET D'ÉTUDES  
MÉDITERRANÉE MOYEN-ORIENT



# safire (grand est)

V I D É O  
/ / L E S  
B E A U X  
J O U R S

M A I S O N D E  
L / I M A G E

# **POUR ALLER PLUS LOIN**

**Les événements de la Quinzaine vous ont donné envie de décourir davantage l'Iran ? De voyager, lire, manger iranien ? Pour aller plus loin, Nous proposons d'élargir vos connaissances et nous vous donnons quelques bonnes adresses et des conseils aux voyageurs.**

## PRÉSENTATION GÉNÉRALE

### > Iran



État d'Asie occidentale baigné au nord par la mer Caspienne, au sud par le golfe Persique et la mer d'Arabie, l'Iran (l'ancienne Perse, le « *Pays des Aryens* ») est situé entre les mondes arabe, indien, turc et russo-européen. Ce haut plateau aride de 1 640 000 kilomètres carrés, occupe une place à part au Moyen-Orient. La population et l'État sont inséparables du territoire géographique où ils se sont développés depuis le Ve siècle avant J.-C., associant une forte culture rurale villageoise, le nomadisme pastoral toujours vivant et une ancienne société urbaine organisée autour des bazars. L'Iran actuel s'est construit au XVIIe siècle autour de son identité shi'ite, puis autour du pétrole dont il est le plus ancien producteur de la région (1908). En 2010, l'Iran était le quatrième exportateur mondial de pétrole, 72% de la population vit en ville et plus de 85% des Iraniens sont alphabétisés, ce qui confirme les ambitions de cette puissance régionale encore virtuelle, bouleversée par la Révolution islamique de 1979.

(Source : Bernard HOURCADE, « *IRAN - Géographie* », Encyclopædia Universalis en ligne)



**Nom officiel** : République islamique d'Iran  
**Capitale** : Téhéran (ou Tehrān)  
**Population totale** : 81 650 656 hab.(2018)

**Langue officielle** : Persan  
**Monnaie** : le Rial

**Superficie** : 1 648 195 km  
**PIB/hab.** : 5415 \$ en 2017

## POUR ALLER PLUS LOIN DANS LA DÉCOUVERTE DE L'IRAN



- *Géopolitique de l'Iran* de Bernard HOURCADE (Armand Collin 2010)
- *Histoire de l'Iran et des Iraniens : des origines à nos jours* de Jean-Paul ROUX (Fayard 2006)
- *L'Iran au XXe Siècle*, ouvrage collectif de Bernard HOURCADE, Yann RICHARD et Olivier ROY (Fayard 2007)
- *Les paradoxes de l'Iran, idées reçues sur la République Islamique d'Iran* de Fariba ADELKHAH (Le Cavalier Bleu 2016)
- *Iran, la révolution invisible*, Thierry COVILLE (La découverte 2007)

## CUISINE IRANIENNE

*La cuisine iranienne se fait souvent sans gluten, sans lactose et compte un grand nombre de plats végétariens.*

La cuisine traditionnelle persane est faite par étapes et nécessite des heures de préparation et d'attention. Le résultat est un mélange équilibré de fines herbes, de viandes, de légumes, de graines. Les accompagnements dans la cuisine iranienne, traditionnellement mangés à chaque repas, incluent le riz, plusieurs fines herbes (menthe, basilic, ciboulette, persil), plusieurs sortes de pains plats et de la viande (souvent du bœuf, de l'agneau, du mouton ou encore du poisson). Un ragoût et du riz sont de loin le plat le plus populaire et leurs constitutions varient selon la région. Une des plus vieilles recettes, unique au monde, est le khoresh-e-fesenjan : un ragoût de viande dans une sauce riche à base de noix et de grenade donnant une couleur brune particulière, le plus souvent servi avec du riz blanc.

### > Exemple de plats iraniens :

- **Chelo Kabab** : Brochettes de viande (boeuf) hachée ou en morceaux servies avec du riz
- **Ghormeh Sabzi** : Ragoût d'agneau aux fines herbes accompagné de citron noir d'Iran et de riz
- **Alabaloo polo** : Riz et poulet aux griottes
- **Fessenjan** : Riz et poulet dans une mélasse de grenade et de noix
- **Koufteh** : Boulettes de viande et aux légumineuses
- **Kookoo Sabzi** : Galette aux herbes
- **Ash-e-reshte** : Soupe aux épinards, pois chiches et nouilles de riz
- **Bastani Akbarmashti** : Glace traditionnelle à base de safran et d'eau de rose

## OÙ MANGER IRANIEN À STRASBOURG ?

### > Restaurant Le Persia

6 Rue de l'Abreuvoir 67000 Strasbourg  
03 88 16 17 24

### > Blogs culinaires, recettes et produits iraniens :

- [cuisinepersane.fr](http://cuisinepersane.fr)
- [delicedeperse.fr](http://delicedeperse.fr)

### > Références de livres de cuisine iraniennes :

- *La cuisine perse* de Neda AFRASHI (La Martinière 2010)
- *A la rencontre des saveurs de l'Iran : La cuisine d'Iran pas à pas* d'Alain et Valentine CHAOULLI (Publibook 2005)
- *Persiana* de Sabrina GHAYOUR (Hachette Pratique 2014)

## **HAFT SIN**

Avec l'arrivée du printemps, les iraniens célébreront la nouvelle année 1398 (le 20 mars). D'après les traditions iraniennes qui datent des milliers années, au moment du changement de l'année, les familles iraniennes se réunissent autour d'une table dressée au préalable pour cette occasion. Les éléments de cette table, sont symboliques et représentent la vie. Nous disposons de sept objets commençant par la lettre S (*Haft Sin*) :

- **Sabzeh** (*germe de blé*) : symbole de la renaissance
- **Sir** (*ail*) : symbole de la médecine
- **Samanou** (*crème sucrée faite avec des germes de blé*) : symbole de l'abondance
- **Senjed** (*fruit séché du jujubier*) : symbole de l'amour
- **Somâq** (*baies de sumac*) : symbole du lever du soleil et de la bonne santé
- **Sib** (*pomme*) : symbole de la beauté et de la bonne santé
- **Serkeh** (*vinaigre*) : symbole de l'âge et la patience
- **Sonbol** (*jacinthe*) : symbole de l'arrivée du printemps
- **Sekkeh** (*pièces de monnaie*) : symbole de la prospérité et de la fortune



**En plus de ces 7 éléments, les iraniens mettent un miroir, un poisson rouge, des livres sacrés ou de poésie, des bougies pour la lumière et le feu sacré et des œufs peints.**

## **VOYAGER**

### > Depuis Strasbourg

**Au départ de Bâle-Mulhouse :** Pegasus Airlines (low-cost), à partir de 250 euros A/R

**Au départ de Francfort :** Lufthansa, Turkish Airlines, Iran Air, Emirates. Airlines partir de 350 euros A/R.

**Durée de vol :** 5h15 (sans escale)

### > Quand partir ?

La meilleure période pour visiter l'Iran s'étend de mi-avril à début juin et de fin septembre à début novembre. De nombreux services, parmi lesquels les restaurants, restent fermés toute la journée durant le mois de Ramadan.

(Source : *Lonelyplanet.fr*)

### > Argent

Bien que l'Iran possède un réseau de distributeurs automatiques, ils ne peuvent être utilisés qu'avec des cartes bancaires locales. Par conséquent les cartes bancaires occidentales (Visa, Mastercard...) ne sont pas utilisables sur place. Il est donc conseillé de se rendre chez un agent de change officiel.

(Source : *Lonelyplanet.fr*)

### > Circuler en Iran

Les transports iraniens sont fréquents, fiables et plutôt bon marché. **L'avion** est un moyen très économique de voyager en Iran. Mieux vaut réserver à l'avance sur les principales compagnies : Iran Air, Iran Aseman, Mahan Air et Kish Air (Téhéran - Shiraz = 40 euros environ).

**Le réseau ferroviaire** est très développé mais il faut savoir qu'il est obligatoire de transiter par Téhéran, départ de toutes les lignes. Les trains sont assez rapides, plutôt confortables, et toujours bon marché.

Concernant les **bus**, ils desservent tous les coins de l'Iran et sont très fréquents entre les grandes villes. Il en existe deux sortes : les Volvo (ou « super » - 1<sup>ère</sup> classe) et les Mercedes (ou « lux » - 2<sup>ème</sup> classe). Les différences ne sont pas importantes mais préférez les premiers pour vos longs trajets (climatisation et rapidité). Les prix sont plus qu'abordables.

Les **taxis** sont également un moyen de transport très pratique. Pour des trajets de moins de 3h, vous pourrez prendre un **taxi collectif interurbain « Savari »**. Un peu plus chers que les bus, ils restent d'un prix très raisonnable. Bon à savoir : ils ne partent qu'une fois remplis (ce qui va généralement assez vite) mais, si vous êtes impatient, vous pouvez payer les places libres.

Si vous êtes très pressé, louez un **taxi priué (Darbast)**. Pour évaluer le prix à négocier, demander au chauffeur d'un «Savari» combien il perçoit par passager pour un trajet donné, puis multiplier ce prix par 4 ou 5. La location d'un taxi avec chauffeur coûte entre 150 000 et 300 000 RI la journée en fonction de la taille de la ville, l'état de la voiture, la distance et, bien sûr, vos talents de négociateur. ([www.lonelyplanet.fr/destinations/asie/iran/transport/coment-circuler](http://www.lonelyplanet.fr/destinations/asie/iran/transport/coment-circuler))

A Téhéran, vous pourrez utiliser le métro, moderne et très propre, mais qui ne compte pour l'instant que six lignes.

## **LES INCONTOURNABLES**

- Les bazars d'Ispahan, de Shiraz, de Kerman ou de Kashan
- Les villes d'Ispahan, Yazd, Shiraz et Tabriz
- Les vestiges de Persépolis, le tombeau de Cyrus à Pasargades, les bas-reliefs de Naqsh e Rajab, le site archéologique de Naqsh e Rostam

- La mosquée Lotfallah à Ispahan, la mosquée Jame à Yazd et la Mosquée Bleue de Tabriz
  - Le village perché de Masuleh, la tour tombale vieille d'un millénaire et haute de 55 m de Gonbad-e Kavus, les cheminées de fée de Kandovan, le sanctuaire de l'Imam Reza à Mashhad, le mausolée d'Oldjaitu Khodabandeh à Soltanieh, le sanctuaire de Fatima Masoumeh à Qom
  - Les Monts Elbourz, les îles du Golfe Persique, les villages-oasis du désert Dasht-e Kavir
  - Le village d'Abyaneh près de Kashan
  - Téhéran et ses musées
- 
- Les femmes sont tenues de porter des vêtements qui leur couvrent leurs épaules, les bras et les jambes.
  - La consommation d'alcool est strictement interdite en Iran.
  - Prix d'une bouteille d'eau minérale (1,5l) : 25 centimes, canette de soda : 20 centimes.
  - Prises électriques identiques à celles de la France.

## **GUIDES TOURISTIQUES**

### **> Site :**

Lonely planet: [lonelyplanet.fr](http://lonelyplanet.fr)

### **> Blogs :**

- [toulouse-tehran.ouver-blog.com](http://toulouse-tehran.ouver-blog.com)
- [thierryllopis.fr/iran/index.php](http://thierryllopis.fr/iran/index.php)
- [albert-videt.eu/photographie/carnet-de-route/iran\\_10-2006](http://albert-videt.eu/photographie/carnet-de-route/iran_10-2006)

### **> Livres/Carnets de voyage :**

- *Les pintades à Téhéran, Chroniques de la vie des Iraniennes, leurs adresses, leurs bons plans* de Delphine MINOUI, (LGF/ le Livre de Poche 2009)
- *Carnet de Route Iran* de Philippe BICHON (Bleu Ed 2009)
- *Guide culturel de l'Iran* de Patrick Ringgenberg aux éditions Rowzaneh, disponible en France aux éditions la Völu ou sur internet

## **INFOS PRATIQUES**

### > **Hôtel de ville**

9, rue Brûlée  
67000 Strasbourg  
→ Tram B, C, F • arrêt Broglie

### > **Pavillon Joséphine**

Parc de l'Orangerie,  
avenue de l'Europe,  
Strasbourg  
→ Tram E • arrêt Droits de  
l'Homme  
→ Bus 6, 30, 72 • arrêt  
Orangerie

### > **Librairie Kléber**

1, rue des Francs Bourgeois  
67000 Strasbourg  
→ Tram A, B, C, D, F • arrêt  
Homme de Fer

### > **Cinéma Star**

27, rue du jeu des enfants  
67000 Strasbourg  
→ Tram A, B, C, D, F • arrêt  
Homme de Fer

### > **Maison de l'Image**

31, rue Kageneck 67000  
Strasbourg  
→ Tram A, D • arrêt Gare centrale  
→ Tram C • arrêt Faubourg de  
Sauerne

### > **Zone d'Art**

2, rue du Rhin Napoléon  
67000 Strasbourg  
→ Bus 2 • arrêt Jardin des  
deux Rives  
→ Tram D • arrêt Port du Rhin

### > **Galerie Brûlée**

7, rue Brûlée 67000  
Strasbourg  
→ Tram B, C, F • arrêt Broglie

### > **Librairie-Café La Tâche Noire**

1, rue Zürich 67000  
Strasbourg  
→ Tram C, E, F • arrêt Gallia

### > **Eglise Saint-Aurélie**

16, rue Martin Bucer 67000  
Strasbourg  
→ Tram B, F • arrêt Faubourg  
National  
→ Bus 2, 10 • arrêt Sainte  
Aurélie

### > **Club de la presse**

10 Place Kléber, 67000  
Strasbourg  
→ Tram A, B, C, D, F • arrêt  
Homme de Fer

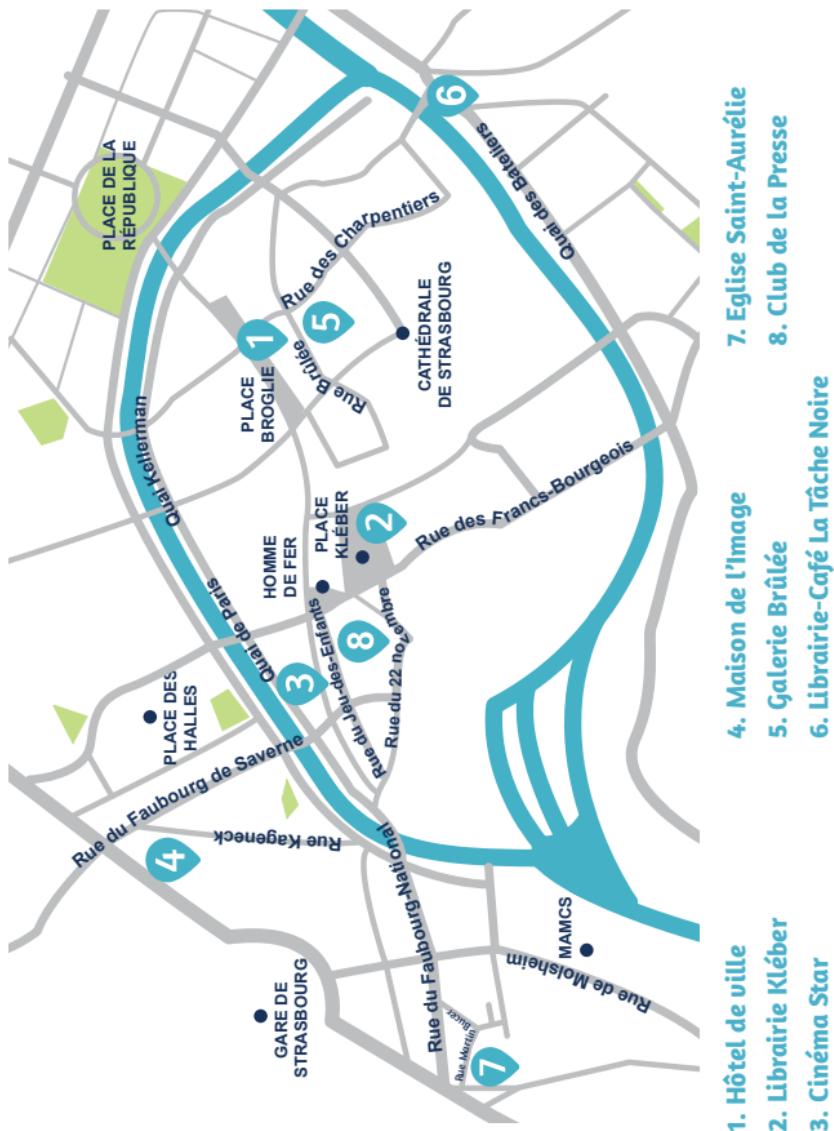
### > **HUMANIS**

7 rue du Héron 67300  
Schiltigheim  
→ Tram B • arrêt le Ried

### > **Centre Culturel et Social Rotterdam**

42 Rue d'Ypres, 67000  
Strasbourg  
→ Tram C, F • arrêt Place  
d'Islande  
→ Bus L1 • arrêt Ypres

# PLAN DES LIEUX



Association Culturelle  
des Afghans de Strasbourg

کانون فرهنگی  
افغانستان شهر استراسبورگ



Écriture de l'université | Intégration d'une iconographie relative au savoir





# •STRASS'IRAN•



[strassiran.org](http://strassiran.org)



[strassiran](#)

**Strasbourg.eu**  
eurometropole